

## Le saviez-vous?

### Taxe de bienvenue – C'est quoi et pourquoi ?

Les droits de mutation immobilière (mieux connus sous le nom de "taxe de bienvenue") ont été instaurés en 1976 par le gouvernement provincial afin de fournir aux municipalités une source de revenus supplémentaires.

En vertu de la Loi concernant les droits sur les mutations immobilières (L.R.Q., c. D-15.1), les municipalités doivent percevoir un droit sur le transfert de tout immeuble situé sur leur territoire, calculé en fonction de la base d'imposition établie, selon les taux suivants :

- 0,5 % sur la tranche de la base d'imposition qui n'exécède pas 53 200\$;
- 1 % sur la tranche de la base d'imposition qui excède 53 201 \$ sans excéder 266 200\$;
- 1,5 % sur la tranche de la base d'imposition excédant 266 201 \$.

La base d'imposition du droit sur mutation est le plus élevé des montants suivants :

- le montant de la contrepartie fournie pour le transfert de l'immeuble;
- le montant de la contrepartie stipulée pour le transfert de l'immeuble;
- le montant de la valeur marchande de l'immeuble au moment de son transfert.

## Did you know?

### Welcome Tax - What is it and why?

The Land Transfer Tax (better known as the "Welcome Tax") was introduced in 1976 by the provincial government to provide municipalities with an additional source of revenues.

Under the Act respecting duties on transfers of immovables (R.S.Q., c. D-15.1), municipalities must collect a tax on the transfer of any immovable located on their territory, calculated according to the established tax base, at the following rates:

- 0.5% on the portion of the tax base that does not exceed \$53 200;
- 1% on the portion of the tax base that exceeds \$53 201 but does not exceed \$266 200;
- 1.5% on the portion of the taxable amount that exceeds \$266 201.

The tax base for the transfer tax is the greater of:

- the amount of consideration provided for the transfer of the real property;
- the amount of the consideration stipulated for the transfer of the real property;
- the amount of the market value of the real property at the time of its transfer.



## Table des matières

Nouvelles du Conseil .....	2
Prochaines séances du conseil municipal .....	2
Taxes municipales .....	3
Recyclage .....	4
Enregistrement et licence de chiens .....	6
Parc des Montagnes Noires .....	6
Déneigement .....	7
Service de sécurité incendie .....	7
Résumé du budget 2022 .....	8
Permis .....	10
Vandalisme .....	10
Forêt-la-Blanche .....	11
Le saviez-vous? .....	12

## Table of Contents

Council News .....	2
Next Council Meetings .....	2
Municipal taxes .....	3
Recycling .....	4
Dog Registration and License .....	6
Parc des Montagnes Noires .....	6
Snow removal .....	7
Fire Safety Department .....	7
Summary of the 2022 Budget .....	8
Permits .....	10
Vandalism .....	10
Forêt-la-Blanche .....	11
Did you know? .....	12

## Nouvelles du Conseil

Au cours des derniers mois nous avons refait notre site web. Je vous invite à le visiter afin de trouver des réponses à vos questions. Ce nouveau portail qui sera constamment remis à jour regorge d'informations utiles sur les services et ressources accessibles sur notre territoire. Vous y trouverez les avis publics, le calendrier municipal, les procès-verbaux, les règlements municipaux, les formulaires de demande de permis, et bien plus.

La municipalité reçoit à chaque année une contribution du gouvernement provincial dans le cadre du Programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec (TECQ). Cette année, comme le Ministère de la Sécurité publique a refusé, après 3 années de démarche, de payer pour les coûts de réparation des dommages causés par les inondations en 2019, le Conseil municipal a décidé d'investir la contribution de la TECQ dans la réhabilitation du chemin de la Rivière-Blanche (\$350,000) et sur le remplacement de deux ponceaux (\$35,000). Les travaux seront faits au cours de l'été.

Au nom des membres du Conseil et du Service de sécurité incendie, j'aimerais remercier Michael St-Pierre qui a pris sa retraite après 31 années de service comme pompier-volontaire. Michael a été un pompier assidu et dévoué au cours de toutes ces années, et nous apprécions sa longue implication au sein de notre Service des incendies. Nous lui souhaitons une excellente retraite !

N'hésitez pas à communiquer avec moi si vous avez des questions ou des suggestions.

Robert Bertrand  
Maire

## Prochaines séances du conseil municipal

7 avril, 2 mai et 6 juin

## Council News

Over the past few months we have redesigned our website. This new portal, which will be constantly updated, is full of useful information on the services and resources available in the municipality. I invite you to visit it to find answers to your questions. You will find public notices, the municipal calendar, minutes, by-laws, permit application forms, and much more.

The municipality receives an annual contribution from the provincial government under the Gas Tax and Quebec Contribution Program (TECQ). This year, since the Ministry of Public Security has refused, after 3 years of legwork, to pay for the costs of repairing the flood damages in 2019, the Municipal Council has decided to invest the TECQ contribution on the rehabilitation of the River Road (\$350,000) and on the replacement of two culverts (\$35,000). The work will be done over the summer.

On behalf of the members of Council and the Fire Department, I would like to thank Michael St-Pierre who has retired after 31 years of service as a volunteer firefighter. Michael has been a hardworking and dedicated firefighter over the years and we appreciate his long involvement with our Fire Department. We wish him the best in his retirement!

Please do not hesitate to contact me if you have any questions or suggestions.

Robert Bertrand  
Mayor

## Next council meetings

April 7, May 2 and June 6

## Réserve écologique de la Forêt-la-Blanche

Venez prendre l'air près de chez vous! Les Amis de la Forêt-la-Blanche vous rappellent que les sentiers de la Réserve sont ouverts pour les amateurs de raquettes encore pour quelques semaines, tant que les conditions le permettront. Le Pavillon d'accueil est maintenant ouvert du mercredi au dimanche inclusivement, de 10h à 16h. Les lundis et mardis, vous pouvez utiliser les sentiers – on vous demande de laisser votre droit d'accès dans la boîte à cet effet près de la porte d'entrée et de vous inscrire au registre accroché sur le babillard.

Renouvelez ou procurez-vous votre laissez-passer (voir les coûts ci-dessous) ou votre adhésion de base (\$10 par personne – vous devenez membre, mais sans l'accès aux sentiers) pour la saison 2022-23 (valide du 1er avril 2022 au 31 mars 2023) dès maintenant. Vous pouvez renouveler votre adhésion au Pavillon d'accueil ou demander le formulaire de renouvellement à [info@foretla blanche.ca](mailto:info@foretla blanche.ca)

Coût des laissez-passer :

- Étudiant : \$40
- Individuel : \$50
- Familial : \$75

**BIBLIOTHÈQUE:** Veuillez prendre note que la bibliothèque est maintenant accessible au public les samedis et dimanches, de 10h à 16h (appelez d'abord au 819-281-6700 pour vérifier qu'il y a quelqu'un à la réception). Le port du masque est toujours obligatoire jusqu'à la levée des

## Forêt-la-Blanche Ecological Reserve

Come and enjoy fresh air at a beautiful forest near you! The Friends of the Forêt-la-Blanche remind you that the trails of the Reserve are open for snowshoeing for a few more weeks, as long as conditions permit. The Interpretation Centre is now open from Wednesday to Sunday inclusively, from 10:00 a.m. to 4:00 p.m. On Mondays and Tuesdays, you can still use the trails - you are asked to leave your admission fees in the box for this purpose near the front door and to register on the list posted on the bulletin board.

Renew or purchase your yearly trail pass (see costs below) or basic membership (\$10 per person - no access to the trails) for the 2022-23 season (valid from April 1, 2022 to March 31, 2023) now. You can renew your membership at the Interpretation Centre or request a renewal form at [info@foretla blanche.ca](mailto:info@foretla blanche.ca)

Cost of trail passes:

- Student: \$40
- Individual: \$50
- Family: \$75

**LIBRARY:** Please note that the library is now open to the public on Saturdays and Sundays, from 10:00 a.m. to 4:00 p.m. (call 819-281-6700 first to make sure someone is at the front desk). Masks will be required until Public Health lifts the COVID health measures.



[www.mayo.ca](http://www.mayo.ca)

## Permis pour travaux et rénovations

Le printemps approche et plusieurs d'entre vous avez des projets de construction ou de rénovation en tête ! Si vous prévoyez effectuer des travaux sous peu, nous vous rappelons que vous devez, au préalable, vous procurer un permis. En conformité avec le règlement sur les permis et les certificats, 2016-02-19, article 4.2, toute personne qui désire construire et/ou rénover, reconstruire, déplacer, implanter ou agrandir, etc. doit se procurer un permis auprès de l'inspecteur de la municipalité en fournissant tous les documents nécessaires à l'émission dudit permis. Le délai d'émission d'un permis est d'au plus 30 jours à partir du moment où la demande est complète incluant les plans, documents nécessaires et autorisation pour tous les autres règlements ou lois applicables. Vous devez obtenir un permis d'abattage d'arbres (gratuit) auprès de l'inspecteur afin de respecter les règlements en vigueur.

**Nouveauté :** Les formulaires de demande de permis sont maintenant accessibles sur le nouveau site web de la municipalité ([mayo.ca](http://mayo.ca)) Vous les trouverez sous l'onglet « Services aux citoyens/Urbanisme et développement » à partir duquel vous pouvez les télécharger. Vous pouvez aussi vous les procurer en bureau municipal du mardi au vendredi entre 8h et 12h. Pour toute question, veuillez contacter l'inspecteur municipal au 819-986-3199 poste 2.

## VANDALISME

Des panneaux de signal d'arrêt ont récemment été vandalisés (27 fév) au coin des chemins Roy et McAlendin, de même que sur le chemin Burke. Ces panneaux sont installés pour assurer la sécurité des automobilistes (un grave accident s'est produit dans la courbe Roy-McAlendin l'an dernier). La municipalité devra remplacer les panneaux, et ce aux frais des citoyens. Si vous êtes témoin d'un acte de vandalisme, veuillez contacter la municipalité. Gardons notre municipalité belle et sécuritaire!

## Construction and Renovation Permits

Spring is fast approaching and some of you have construction or renovation projects in mind! If you are planning to do any work soon, we remind you that you must first obtain a permit. In accordance with the Permits and Certificates Bylaw, 2016-02-19, section 4.2, any individual who wishes to build and/or renovate, rebuild, relocate or expand, etc. must obtain a permit from the municipal inspector by providing all the necessary documents for the issuance of this permit. The delay for the issuance of a permit is a maximum of 30 days from the moment the application is complete including plans, required documents and authorizations with respect to all other applicable laws or regulations. Under current by-laws, you must obtain a permit from the inspector to fell trees (free of charge).

**New:** Permit application forms are now available on the municipality's new website ([mayo.ca](http://mayo.ca)). You will find them under the tab "Services /Urban Planning and Development", from which they can be downloaded. You can also pick them up at the municipal office from Tuesday to Friday, between 8:00 a.m. and 12:00 p.m. If you have any questions, please contact the municipal inspector at 819-986-3199 ext. 2.

## VANDALISM

Stop signs have recently been vandalized (Feb. 27) at the corner of Roy and McAlendin Roads, as well as on Burke Road. These signs are installed to ensure the safety of motorists (a serious accident occurred on the Roy-McAlendin curve last year). The municipality will have to replace the signs, at additional cost to the citizens. If you witness any acts of vandalism, please contact the municipality. Let's keep our municipality beautiful and safe!

# Taxes municipales

Municipal taxes

## Taxes municipales

**Paiement des taxes municipales :** Vous pouvez effectuer le paiement de vos taxes municipales dans la majorité des institutions financières, et encore une fois cette année vous pourrez le faire en 4 versements.

Les dates limites pour les versements de taxes 2022 sont :

18 février, 20 mai, 20 août et 18 novembre

## Municipal taxes

**Municipal Tax Payment:** You can pay your municipal taxes at most financial institutions, and once again this year you will be able to do it in 4 instalments.

The dates for 2022 tax instalments are:

February 18, May 20, August 20 and November 18



# Recyclage

Recycling

## Recyclage

*Savez-vous pourquoi on recycle?*

Un bon tri permet de diminuer de 75% le poids des déchets. On détourne ainsi des tonnes de matières des sites d'enfouissement. Cela permet d'économiser et d'éviter la pollution des eaux.

Grâce au recyclage, vous donnez une seconde vie à vos déchets, mais un bon tri est nécessaire pour éviter la contamination et maximiser la valeur des matières recyclables.

*Trucs et astuces pour bien recycler*

- Rincez légèrement tous les contenants. Il n'est pas nécessaire de retirer les étiquettes sur les boîtes de conserves
- Placez votre papier déchiqueté dans un sac de plastique transparent
- Videz les bouteilles plastiques et les cartons (lait, jus) de leur air en les écrasant et refermez-les avec le bouchon
- **Métal** : Boîtes de conserve, bouchons, couvercles, papier et assiettes d'aluminium, canettes de boissons diverses, consignées ou non, petits articles en métal (cintres, chaudrons, moules à gâteau, etc.). Même rouillé, le métal peut être recyclé. Note : attachez les cintres ensemble avant de mettre au bac.

## Recycling

*Do you know why we recycle?*

Proper sorting can reduce the weight of waste by 75%. This diverts tons of material from landfills. This saves money and prevents water pollution.

By recycling, you give a second life to your waste, but sorting it properly is necessary to avoid contamination and maximize the value of recyclable materials.

*Tips and tricks for good recycling*

- Lightly rinse all containers. It is not necessary to remove labels from cans
- Place your shredded paper in a clear plastic bag
- Crush plastic bottles and cartons (milk, juice) to remove air and close with the cap
- **Metal**: Cans, caps, lids, aluminum foil and plates, various beverage cans, returnable or not, small metal items (hangers, pots, cake pans, etc.). Even rusty metal can be recycled. Note: tie coat hangers together before putting in your recycling bin.



# Résumé du budget 2022

Summary of the  
2022 Budget

## Dépenses

Administration générale	335 389 \$
Sécurité publique	93 683 \$
Sécurité incendie	198 800 \$
Voirie municipale	214 320 \$
Enlèvement de la neige	156 000 \$
Transport collectif et adapté (quotes-parts MRC Papineau)	5 158 \$
Hygiène du milieu	114 839 \$
Aménagement, urbanisme et développement	73 051 \$
Loisirs et culture	17 062 \$

### Total

**1 208 302 \$**

## Amortissement

Remb. Capital règ. Empr.	800,00 \$
Remb. Capital règ. Empr.	5 000,00 \$

### Total

**1 117 607 \$**

## Taux taxe générale (par 1000\$)

L'augmentation pour 2022 est de 5% et cette hausse s'explique en grande partie avec la COVID (le coût des matériaux a augmenté et l'indice de prix à la consommation a augmenté de 5,2%)

**5,55 \$**

## Expenditures

General administration	338 557,50 \$
Public security	97 401 \$
Fire safety	199 600 \$
Municipal roads	202 820 \$
Snow removal	173 025 \$
Public transport (MRC)	4 976 \$
Environmental health	140 534 \$
Urban planning & development	81 158 \$
Recreation & culture	5 816 \$

### Total

**1 243 887,50 \$**

## General tax rate (per 1000\$)

The increase for 2022 is 5% and this increase is largely explained by the COVID pandemic (the cost of materials increased and the consumer price index rose by 5.2%)

**5,82 \$**

# Résumé du budget 2022

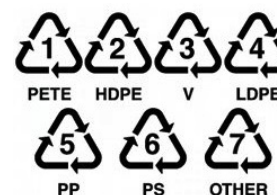
## Summary of the 2022 Budget

Revenus	Property income		
	2021	2022	
Taxe foncière générale	611 534,00 \$	659 299,00 \$	General property tax
Taxe spéciale quotes-parts MRC Papineau	57 833,00 \$	58 751,00 \$	Special tax - share MRC Papineau
Taxe spéciale police (SQ)	90 211,00 \$	93 897,00 \$	Special tax Police (SQ)
Taxe règlement d'emprunt 2019-02	7 777,00 \$	11 762,00 \$	By-law (loan) 2019-02
Taxe sur règlement d'emprunt (Libellules)	957,00 \$		By-law (loan) Libellules
Tarifcation (fosses septiques)	35 175,00 \$	36 000,00 \$	Septic tank emptying
Compensations pour les terres publiques	4 000,00 \$	2 243,00 \$	Compensations for public lands
Transferts	122 969,00 \$	144 225,00 \$	Transferts
Services rendus	88 500,00 \$	88 900,00 \$	Services rendered
Imposition de droits	61 650,00 \$	96 787,50 \$	Imposition of duties
Amendes et pénalités	1 000,00 \$	1 000,00 \$	Fines & penalties
Intérêts	15 000,00 \$	15 000,00 \$	Interests
Taxes pour fin d'aménagement de parc		15 000,00 \$	Fees for park development
Autres revenus	21 000,00 \$	13 000,00 \$	Other incomes
Partage de la TVQ		8 023,00 \$	Sharing of the QST
<b>Total</b>	<b>1 117 606,00 \$</b>	<b>1 243 887,50 \$</b>	<b>Total</b>

• **Carton** : Boîtes de carton, plates et ondulées, emballages en carton, boîtes d'œufs, rouleaux de carton, contenants à pignons (cartons de lait ou de crème), contenants multicouches (Tetra Pak), boîtes de pizza, verres de café à emporter. Les cartons souillés ou cirés vont à la poubelle. Ouvrir les boîtes et les mettre à plat (démontées) dans le bac de récupération

- S'assurer que les boîtes sont vides ; ne pas laisser de styromousse, de sac de céréales ou encore, de plateau de biscuits à l'intérieur
- Jeter le couvercle en plastique des verres à café à emporter
- Jeter la paille des boîtes de jus
- Il n'est pas nécessaire d'enlever la partie versante des contenants à pignons et multicouches

• **Plastique** : Tous les contenants, bouteilles, bouchons et couvercles de plastique sur lesquels on retrouve les numéro 1, 2, 3, 4, 5 ou 7, sacs de plastique qui s'étirent et pellicule d'emballage (placez ces deux derniers dans un sac plastique transparent). Les autres (sacs de légumes congelés, sac de céréales,...) vont à la poubelle. Tous les contenants en plastique (# 6 ou non-identifiés) et les items qui ne sont pas un contenant (jouets, rasoirs jetables, toiles de piscine, boyaux, etc) vont à la poubelle.



• **Garder les aérosols, les contenants de peinture et les bonbonnes de propane pour l'écocentre**

Pour plus d'information vous pouvez consulter le site de Tricentris ([tricentris.com](http://tricentris.com)), l'organisme à but non lucratif qui reçoit et fait le tri des matières recyclables de la municipalité. Vous pourrez y visionner des vidéos qui montrent ce qui arrive à vos matières recyclables une fois au centre de tri.

• **Cardboard**: Cardboard boxes, flat and corrugated, cardboard packaging, egg cartons, cardboard rolls, gable top containers (milk or cream cartons), multi-layer containers (Tetra Pak), pizza boxes, take-out coffee cups. Soiled or waxed cartons go in the trash. Open boxes and place them flat (disassembled) in the recycling bin

- Ensure boxes are empty; do not leave Styrofoam, cereal bags or cookie trays inside
- Discard plastic lids on take-out coffee cups
- Discard straws from juice boxes
- There is no need to remove the pouring part of gable top and multi-layer containers

• **Plastics**: All plastic containers, bottles, caps and lids with the number 1, 2, 3, 4, 5 or 7 on them, plastic bags that stretch and plastic wrap (put these last two in a clear plastic bag). The others (bags of frozen vegetables, bags of cereal,...) go in the garbage. All plastic containers (# 6 or unidentified) or items that are not a container (toys, disposable razors, pool covers, hoses, etc.) go in the trash.



• **Save aerosols, paint cans and propane tanks for the ecocentre.**

For more information you can visit the Tricentris website ([tricentris.com](http://tricentris.com)), the non-profit organization that receives and sorts the municipality's recyclable materials. You can watch videos that show what happens to your recyclable materials once they arrive at the sorting plant.

## Enregistrement et licence de chiens

Les propriétaires de chien(s) doivent enregistrer et se procurer un médaillon pour chacun de leurs chiens. La licence est valide du 1er janvier au 31 décembre et doit être renouvelée à chaque année. Le port du médaillon est obligatoire. Le médaillon est une indication visible que votre animal a une famille et l'outil numéro un pour vous retrouver.

Les médaillons sont gratuits. Vous pouvez vous les procurer au bureau municipal du mardi au vendredi entre 8h et midi lorsque vous viendrez enregistrer votre chien.

## Parc des Montagnes Noires

Suite au renouvellement de l'entente intermunicipale avec la municipalité de Ripon pour la saison hivernale 2021-2022, Mayo s'est joint à nouveau au projet de partenariat « Ski les Montagnes Noires », ce qui vous donne accès aux services suivants :

- L'entière gratuité pour le stationnement et l'accès au parc pour les citoyens de Mayo : vous n'avez qu'à montrer une preuve de résidence
- Une réduction de 15% sur toute location en hébergement (\*valide du dimanche au jeudi seulement) aux citoyens de Mayo.

## Dog Registration and License

Dog owners must register and obtain a tag for each of their dogs. The license is valid from January 1 to December 31 and must be renewed each year. Wearing a tag is mandatory. The tag is a visible indication that your pet has a family and is the number one tool for finding you.

Tags are free. You can pick them up at the municipal office from Tuesday to Friday between 8:00 a.m. and noon when you come to register your dog.

## Montagnes Noires Park

Following the renewal of the intermunicipal agreement with the municipality of Ripon for the 2021-2022 winter season, Mayo has joined once again the "Ski les Montagnes Noires" partnership project, which gives you access to the following services :

- Free parking and access to the park for Mayo citizens; just show a proof of residence
- A 15% discount on all lodging rentals (\*valid from Sunday to Thursday only) for Mayo citizens.

## Déneigement

Nous vous rappelons qu'il est interdit de pousser la neige en traversant les chemins municipaux. Le règlement 2009-001 stipule qu'il est interdit de mettre la neige de l'autre côté du chemin et un constat d'infraction pourrait être donné aux contrevenants.

## Service de sécurité incendie de Mayo & Mulgrave-et-Derry

Nous avons eu beaucoup de neige cette année, alors il est important de vous assurer que votre numéro civique soit déneigé et bien visible de la route afin de faciliter le travail des premiers répondants, des pompiers ou des ambulanciers en cas d'urgence. C'est une question de sécurité !

## Snow removal

We wish to remind you that it is forbidden to push the snow across the municipal roads. According to by-law 2009-001, it is strictly forbidden to put the snow on the other side of the road. A fine could be issued against any such offenders.

## Mayo & Mulgrave-et-Derry Fire Safety Department

We have had a lot of snow this year, so it is important to ensure that your civic number is cleared of snow and visible from the road to facilitate the work of first responders, firefighters or ambulance crews in case of an emergency. It's a safety issue!

